

INNOTECH

POINT-13



Návod k použití

DE – ACHTUNG: Die Verwendung des INNOTECH-Produkts ist erst zulässig, nachdem die Gebrauchsanleitung in der jeweiligen Landessprache vollständig gelesen und verstanden wurde.

DE

EN – ATTENTION: Use of the INNOTECH product is only permitted after the instruction manual has been read and fully understood in the respective language.

EN

IT – ATTENZIONE: L'utilizzo del prodotto INNOTECH è permesso solo previa lettura e comprensione dell'intero manuale di istruzioni nella lingua del relativo paese di utilizzo.

IT

FR – ATTENTION : L'utilisation du produit INNOTECH n'est autorisée qu'après avoir entièrement lu et compris la notice d'utilisation dans la langue du pays concerné.

FR

NL – ATTENTIE: Dit INNOTECH-product mag pas gebruikt worden nadat u de gebruikershandleiding in de taal van het betreffende land gelezen en begrepen hebt.

NL

SV – O B S : Denna INNOTECH-produkt får inte användas förrän bruksanvisningen på respektive lands språk har lästs igenom och förstås.

SV

DK – GIV AGT: Du må først bruge et produkt fra INNOTECH, efter du har læst og forstået brugsvejledningen i fuldt omfang i dit lands sprog.

DK

ES – ATENCIÓN: Se autorizará el uso de los productos INNOTECH una vez que se hayan leído y entendido las instrucciones de uso en el idioma del país.

ES

PT – ATENÇÃO: O uso do produto INNOTECH apenas é permitido depois de ter lido e compreendido na totalidade as instruções de uso na respetiva língua nacional.

PT

PL – UWAGA: Produkty firmy INNOTECH mogą być używane dopiero po dokładnym zapoznaniu się z całą instrukcją obsługi w ojczystym języku.

PL

TR – DİKKAT: INNOTECH ürününün kullanımına ancak ilgili ülkenin dilinde sunulmuş olan kullanım kılavuzunun tamamen okunmasından ve anlaşılmasından sonra izin verilir.

TR

SL – POZOR: Uporaba izdelka INNOTECH je dovoljena šele po tem, ko ste navodila prebrali v celoti v ustreznem jeziku svoje dežele in jih tudi razumeli.

SL

CZ – POZOR: Práce s výrobkem INNOTECH je povolena teprve po kompletním přečtení a porozumění návodu k použití v jazyku daného státu.

CZ

SK – POZOR: Produkt INNOTECH môžete používať až po prečítaní a porozumení celého návodu na použitie pre príslušnú krajinu.

SK

HU – FIGYELEM: Az INNOTECH termékek használata csak azt követően engedélyezett, hogy saját nyelvén elolvasta és megértette a teljes használati utasítást.

HU

ZH – 注意: 只有在仔细阅读并完全理解了当地语言的使用说明后, 才能使用 INNOTECH 公司的产品。

ZH

[2]	POPIS SYMBOLŮ	3
[3]	BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	4
[4]	ČÁSTI / MATERIÁL	6
[5]	PŘIMĚŘENÉ URČENÍ	6
[6]	KONTROLA	7
[7]	ZÁRUKA	8
[8]	POVOLENÍ	8
[9]	ZNAČKY A OZNAČENÍ	9
[10]	ROZMĚRY	10
[11]	POZNÁMKA K MONTÁŽI	10
[12]	MONTÁŽNÍ PODKLAD	11
[13]	MOŽNOSTI UPEVNĚNÍ	11
[14]	MONTÁŽNÍ NÁŘADÍ	12
[15]	MONTÁŽ	12
[16]	SMĚRY ZATÍŽENÍ	17
[17]	LIKVIDACE	18
[18]	PŘEJÍMACÍ PROTOKOL	19
[19]	POKYNY K BEZPEČNOSTNÍMU SYSTÉMU	21
[20]	ZKUŠEBNÍ PROTOKOL	22
[21]	VÝVOJ A ODBYT	24

Varování / upozornění na nebezpečí

Pro **BEZPROSTŘEDNĚ** hrozící nebezpečí, které vede k těžkým zraněním nebo ke smrti.



Pro **MOŽNOST** nebezpečné situace, které vede k těžkým zraněním nebo ke smrti.



Pro **MOŽNOST** nebezpečné situace, které může vést k lehkým zraněním a věcným škodám.



Dodatečná informace / pokyn



správně



špatně



Příklepová vrtačka



Nosit ochranu očí / ochranné brýle



Dodržujte údaje výrobce/návody k použití.

Musí být zohledněny následující bezpečnostní pokyny a aktuální stav techniky.

3.1 VŠEOBECNĚ

- Zajišťovací systém smí být instalován pouze odbornými/znalými, se střešním bezpečnostním systémem obeznámenými osobami podle aktuálních technických poznatků.
- Systém smí být montován popř. používán pouze osobami, které jsou obeznámeny s tímto návodem k použití – i s místně platnými bezpečnostními předpisy –, jsou tělesně a duševně zdravý a jsou školeny o OOP (osobní ochranné prostředky).
- Zdravotní omezení (problémy se srdcem a krevním oběhem, brání léků, alkohol) mohou negativně ovlivnit bezpečnost uživatele při práci ve výškách.
- Během montáže/použití přípojného zařízení INNOTECH „POINT-13“ je nutné dodržovat dané předpisy o předcházení úrazům (např.: Práce na střeších).
- Musí být k dispozici plán, který zohledňuje záchranná opatření při veškerých možných nouzových případech.
- Před začátkem práce musí být provedena opatření, aby z pracoviště nemohly spadnout dolů žádné předměty. Oblast pod pracovištěm (chodník atd.) musí být udržována volná.
- Kotvicí bod by měl být plánován, namontován a používán tak, aby při odborném používání osobních ochranných prostředků (OOP) nemohlo dojít k pádu přes hranu volného okraje. (viz plánovací podklady na www.innotech.at).
- Při přístupu k střešnímu zabezpečovacímu systému je nutné dokumentovat pozice přípojných zařízení pomocí plánů (např.: nákres půdorysu střechy).
- Pokud se po přejímce zajišťovacího zařízení mají provádět přestavby v bezprostřední blízkosti zajišťovacího systému, musí být zajištěno, aby tyto práce neměly žádný vliv na bezpečnost namontovaného zajišťovacího systému! V případě pochyb je nutné přibrat statika popř. navázat kontakt s výrobcem.
- Po zatížení pádem musí být další používání celého zajišťovacího systému zastaveno a provedena kontrola odborníkem/znalcem (dílcí prvky, upevnění na podkladu atd.).
- Na zajišťovacím systému nesmí být prováděny žádné změny.
- U šikmých střešních ploch musí být vhodnými zařízeními pro záchyt sněhu zabráněno sklouzávání vrstvy sněhu (led, sněh).

- Při přenechání zajišťovacího systému externím pracovníkům je nutné nechat si písemně potvrdit porozumění tomuto návodu k použití.
- Pokud se vybavení prodává do jiné země, musí být poskytnut návod k použití v jazyku dané země!
- Dodržovat předpisy dané země o ochraně proti blesku.

3.2 PRO BEZPEČNOU MONTÁŽ

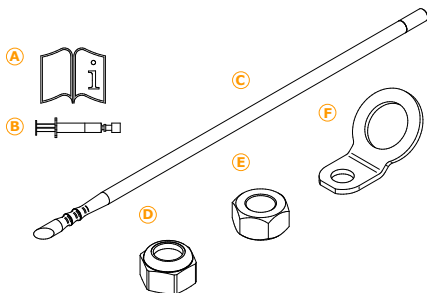
- Všechny nerezové šrouby musí být před montáží potřeny vhodným mazivem (přibaleno: Weicon AntiSeize ASW 10000 nebo rovnocenné).
- Nerezová ocel nesmí přijít do kontaktu s prachem z broušení nebo ocelovým nářadím, protože by mohlo dojít ke vzniku koroze.
- Odborné upevnění zajišťovacího systému na stavbě musí být dokumentováno protokoly o hmoždinkách a fotografiemi dané situace montáže.
- Vhodné pouze pro jednorázovou montáž!
- Utěsnění střešní krytiny musí být provedeno odborně podle platných směrnic.



Pokud by se během montáže vyskytly nejasnosti, je bezpodmínečně nutné navázat kontakt s výrobcem.

3.3 PRO BEZPEČNÉ POUŽITÍ

- Požadovaný minimální volný prostor pod hranou okraje se vypočítá: deformace přípojného zařízení + údaj výrobce použitých osobních ochranných prostředků vč. vybočení lana + výška těla + 1 m bezpečnostní vzdálenost.
- Kombinací jednotlivých prvků uvedených vybavení může vznikat nebezpečí, protože může dojít k negativnímu ovlivnění bezpečné funkce některého prvku. (Respektujte dané návody k použití!)
- Upevnění na INNOTECH „POINT-13“ se provádí skrz závěsné oko vždy pomocí karabiny a musí být používáno s osobními ochrannými prostředky podle EN 361 (záchytný popruh) a EN 363 (záchytný systém).
- **POZOR!** Pro vodorovné použití smí být použity pouze spojovací prostředky, které jsou pro tento účel vhodné a testované pro příslušné provedení hrany (ostré hrany, trapézový plech, ocelový nosník, beton atd.).
- Při síle větru nad běžnou míru již zajišťovací systémy NESMÍ být používány.
- Děti a těhotné ženy by tento systém NEMĚLY používat.

**A) Návod k použití****B) Mazivo:** Weicon AntiSeize ASW10000**C) Kotvicí tyč:** nerezová ocel AISI 304**D) Pojistná matice M16:** nerezová ocel AISI 304**E) Šestihranná matice M16:** nerezová ocel AISI 304**F) Závěsné oko:** nerezová ocel AISI 304POUŽITÍ
PRÍMĚŘNÉ URČENÍ

INNOTECH „POINT-13“ byl vyvinut jako **vázací bod** pro zajištění osob pro **3 osoby** (včetně 1 osoby pro poskytnutí první pomoci) a je vhodný pro následující systémy ochrany proti pádu dle EN 363:2008:

- Zadržné systémy
- Záchytné systémy
- Záchranné systémy

**ŽIVOTU NEBEZPEČNÉ v důsledku chybného použití.**

- INNOTECH „POINT-13“ používejte **POUZE** pro zajištění osob.
- **NIKDY** na INNOTECH „POINT-13“ nezavěšujte břemena, která **NEBYLA** výslovně povolena v tomto návodu k použití.



Dodržujte údaje výrobce použitých osobních ochranných prostředků.

6.1 PŘED KAŽDÝM POUŽITÍM ZKONTROLOVAT

INNOTECH „POINT-13“ je před každým použitím nutné vizuálně zkontrolovat, zda nevykazuje zjevné nedostatky.

**OHROŽENÍ ŽIVOTA v důsledku poškození INNOTECH „POINT-13“.**

- INNOTECH „POINT-13“ musí být v bezvadném stavu.
- INNOTECH „POINT-13“ již **NEPOUŽÍVAT**, když
 - je viditelné poškození nebo opotřebování součástí.
 - byly zjištěny jiné nedostatky (volné šroubové spoje, deformace, koroze, opotřebení, vadné střešní těsnění).
 - došlo k namáhání pádem (výjimka: poskytnutí první pomoci).
 - není čitelné označení výrobku.

O vhodnosti celého zajišťovacího systému pro dané použití je nutné se přesvědčit na základě přijímacího protokolu a zkušebního protokolu.



**Při pochybnostech o bezpečné funkci zajišťovacího systému již NESMÍ být dále používán a je nutné nechat jej zkontrolovat odborníkem/znalcem (písemná dokumentace).
Popřípadě výrobek vyměňte.**

6.2 ROČNÍ KONTROLA

INNOTECH „POINT-13“ nechte minimálně jednou ročně zkontrolovat odborníkem/znalcem obeznámeným se zajišťovacím systémem. Bezpečnost uživatele je závislá na účinnosti a pevnosti vybavení.

V závislosti na intenzitě používání a na prostředí jsou nutné kratší intervaly kontrol (např. v korozivní atmosféře atd.).

Kontrola odborníkem/znalcem se musí dokumentovat ve zkušebním protokolu návodu k použití a uložit společně s tímto návodem k použití.



Intervaly kontrol jsou uvedeny ve zkušebním protokolu.

Záruční doba na všechny části, za normálních podmínek použití, činí 2 roky od data koupě na výrobní vady. Tato doba se zkracuje použitím v korozivní atmosféře. V případě zatížení (pádem, tlakem sněhu atd.) zaniká nárok na záruku na veškeré díly, které byly koncipovány jako absorbující energii popř. se zdeformovaly.



Za montáž systému a díly, které byly projektovány a instalovány odbornými/znalými montážními provozy na jejich odpovědnost, nepřebírá INNOTECH při neodborné montáži ani odpovědnost ani záruku.

INNOTECH „POINT-13“ byl testován a certifikován podle **EN 795:2012 TYP A**.

Typovou zkoušku provedlo notifikované místo:
DEKRA EXAM GmbH, Dinnendahlstraße 9, D-44809 Bochum

A) Jméno nebo logo výrobce/distributora:

B) Označení typu:

C) Značka, že je nutné respektovat návod k použití:

D) Maximální počet uvázaných osob:

E) Rok výroby a sériové číslo výrobce:

F) Číslo příslušné normy:

INNOTECH

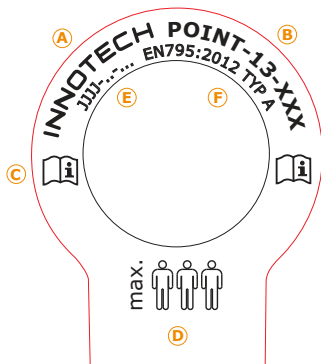
POINT-13



3 (včetně 1 osoby pro poskytnutí první pomoci)

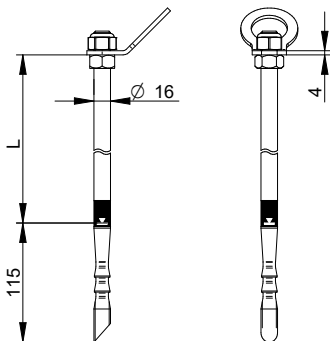
JJJJ-....

EN 795:2012 TYP A



10 ROZMĚRY

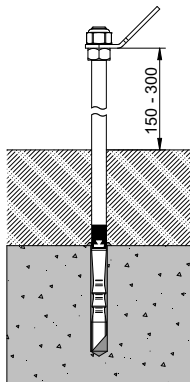
[mm]



Standardní délka (L): 300 / 400 / 500 / 600 mm
(jiné délky na vyžádání)

11 POZNÁMKA K MONTÁŽI

[mm]



Kotvy s průměrem 16 mm vykazují malou základní stabilitu.
Výška kotvy NESMÍ být více než 300 mm nad povrch stavby.

Základním předpokladem pro odbornou/správnou montáž je staticky nosný **konstrukční beton (masivní beton)** s **jakostí minimálně C20/25** a použití originálních, v tomto návodu k použití uvedených upevňovacích prostředků.



ŽIVOTU NEBEZPEČNÉ v důsledku montáže na nevhodný montážní podklad.

- INNOTECH „POINT-13“ montujte do staticky nosného konstrukčního betonu (masivní beton) s jakostí minimálně C20/25.
- **NEMONTUJTE do potěru, vyrovnávacího betonu, spádového betonu atd...**
- V případě pochyb nechte montážní podklad zkontrolovat statikem popř. výrobcem.

DOPORUČENÍ:

- Maltová patrona HILTI HVU-TZ M16 (INNOTECH "BEF-110")

MOŽNOST:

- Patrona spřažené kotvy FISCHER RSB 16 nebo
- FISCHER (injektážní malta) FIS SB 390 S nebo
- HILTI (injektážní malta) HY 200



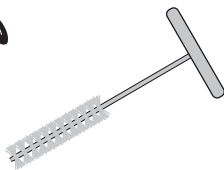
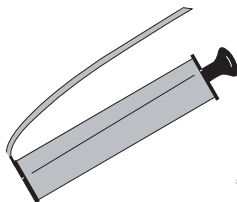
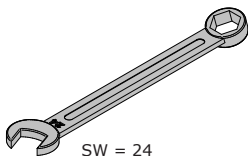
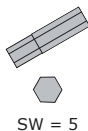
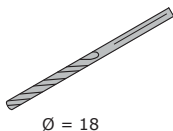
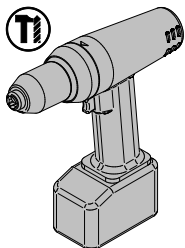
Výrobky jiných výrobců použijte pouze se stejnými technickými specifikacemi (porovnejte datové listy výrobků).



Uvedené upevňovací prostředky NEJSOU součástí dodávky.

14 MONTÁŽNÍ NÁŘADÍ

[mm]



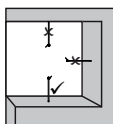
15 MONTÁŽ

ŽIVOTU NEBEZPEČNÉ v důsledku NEODBORNÉ montáže.

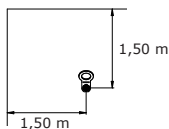


- INNOTECH „POINT-13“ montujte odborně, podle návodu k použití.
- INNOTECH „POINT-13“ NEMONTUJTE vodorovně (např.: na fasádách) nebo na spodní straně stropu („nad hlavou“) (vyobrazení 1).
- Dodržujte okrajové vzdálenosti ke konci střešního pruhu min. 1,50 m (vyobrazení 2).

Vyobrazení 1



Vyobrazení 2



ZRANĚNÍ OČÍ prachem / úlomky / kapalinou.

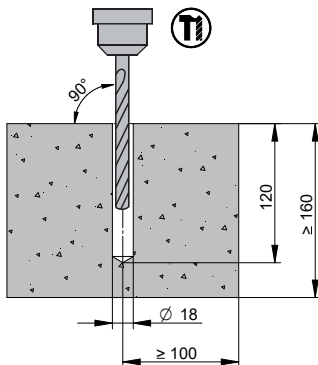
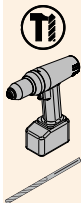
- Pro montážní práce noste ochranu očí / ochranné brýle.



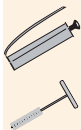
15 MONTÁŽ

1.

[mm]



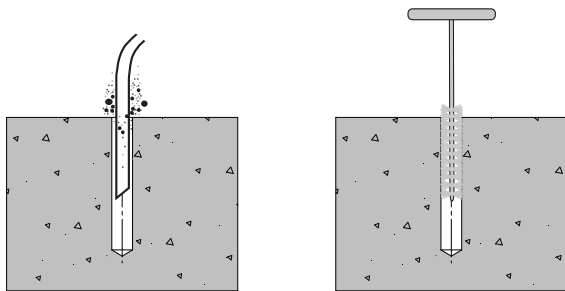
2.



NEBEZPEČÍ

ŽIVOTU NEBEZPEČNÉ při použití NESCHVÁLENÝCH upevňovacích prostředků.

- Používejte pouze schválené upevňovací prostředky (viz kap. [13] Možnosti upevnění).



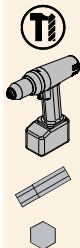
Respektujte návod k použití použitého upevňovacího prostředku!

15 MONTÁŽ

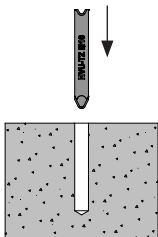
3.



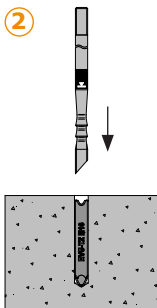
Hilti HVU-TZ M16
(INNOTECH "BEF-110")



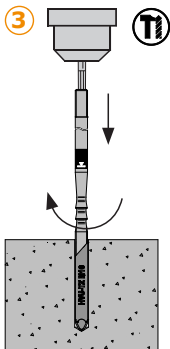
1



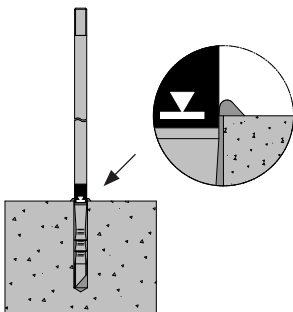
2



3



4



**Dodržujte
dobu vytvrdnutí!**

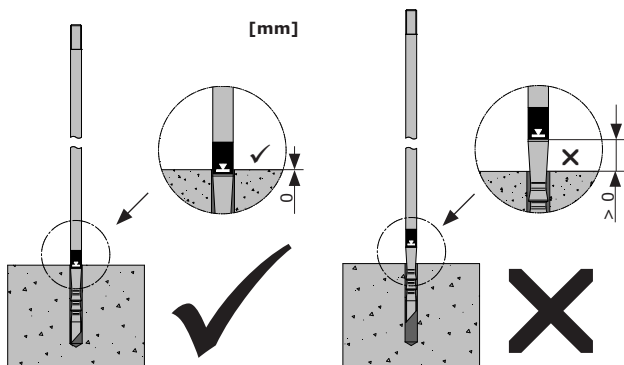
[°C]	[°F]	t _{rel}	t _{cure}
-5...-1	23...31	60 min	5 h
0...9	32...49	30 min	60 min
10...19	50...67	20 min	30 min
20...40	68...104	8 min	20 min



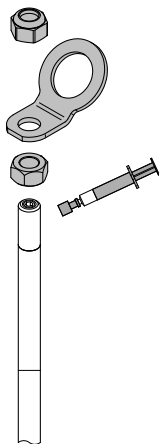
NEBEZPEČÍ

ŽIVOTU NEBEZPEČNÉ v důsledku NEODBORNÉ montáže.

- Dbejte na správnou montážní hloubku.

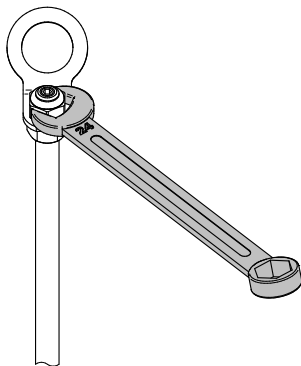


4.



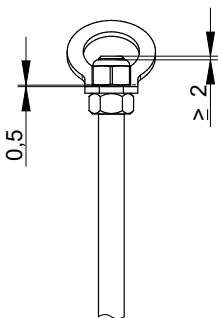
15 MONTÁŽ

5.



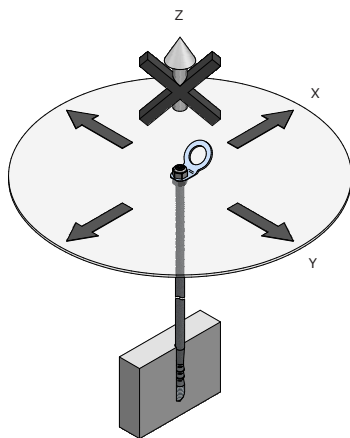
6.

[mm]



HOTOVO

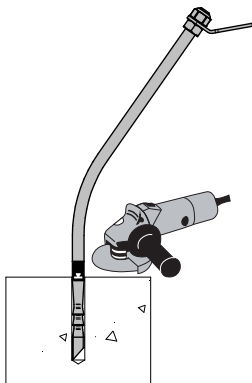
16 SMĚRY ZATÍŽENÍ



ŽIVOTU NEBEZPEČNÉ při použití v NESCHVÁLENÝCH směrech zatížení.

- INNOTECH „POINT-13“ používejte pouze ve schválených směrech zatížení (souběžně k montážní ploše / do pravého úhlu ke kotvě).
- Pracovní / aplikační zatížení ve směru „osy Z“ **NENÍ** povoleno.

1.



2.

NEODHAZUJTE zajišťovací systém do domovního odpadu.

Podle národních ustanovení shromažďujte opotřebované díly a předejte je na ekologickou recyklaci.

PŘEJÍMACÍ PROTOKOL Č. _____ (ČÁST 1/2)

P O I N T - 1 3

ČÍSLO ZAKÁZKY:

PROJEKT:

ZADAVATEL:

Referent:



Adresa firmy:

DODAVATEL:

Referent:



Adresa firmy:

MONTÁŽ: (Hodící se zaškrtněte!) EAP (jednotlivé vázací body) UPEVNŮVACÍ BODY horizontálního lanového systému dle EN 795:2012 TYP A

Referent:



Adresa firmy:

PŘEJÍMACÍ PROTOKOL Č. _____ (ČÁST 2/2)

P O I N T - 1 3

VÝROBEK: kusů _____ Rok výroby/sériové číslo: _____
(označení typu EAP / upevňovací bod)

Montážní podklad: _____
(např.: masivní beton s jakostí: C20/25)

Datum:	Stanoviště:	Druh hmoždinek: BEF/lepené?/ označení	Montážní hloubka: [mm]	Vrták Ø: [mm]	Fotografie: (paměťové místo)
			mm	mm	
			mm	mm	

Podepsaný montážní provoz zaručuje předpisové provedení (vzdálenosti od kraje, kontrola podkladu, správné vyčištění vyvrtaných otvorů, dodržení dob vytvrdnutí, teploty pro zpracování a směrnic výrobce hmoždinek atd.).

Zadavatel přebírá výkony dodavatele. Návodů k použití, dokumentace upevnění, fotodokumentace a kontrolní listy byly zadavatelé (investor) předány a musí být poskytnuty uživateli k dispozici. Při přístupu k zajišťovacímu systému musí investor dokumentovat pozice přípojných zařízení pomocí plánů (např.: nákres půdorysu střechy).

Znalý a se zabezpečovacím systémem obeznámený montér potvrzuje, že montážní práce byly provedeny odborně, podle aktuálního stavu techniky a podle návodu k použití od výrobce. Bezpečnostně technická spolehlivost je potvrzena montážním provozem.

Předání: (např.: osobní ochranné prostředky OOP, výškové zajišťovací přístroje, skříň na uložení atd.)

kusů _____ kusů _____ kusů _____ kusů _____

Poznámky: _____

Jméno: _____
Zadavatel

Montér EAP / upevňovacích bodů

Datum, razítko firmy, podpis

Datum, razítko firmy, podpis

POKYNY KE STÁVAJÍCÍMU BEZPEČNOSTNÍMU SYSTÉMU

Tento pokyn musí být investorem dobře viditelně umístěn u přístupu k systému!

Používání musí být prováděno dle aktuálního stavu techniky a podle návodu k použití.

Místem uložení návodů k použití, zkušebních protokolů atd. je:

- Přehledový plán s polohou přípojných zařízení:

Vyznačit oblasti s rizikem prolomení (např.: kopulové světlíky nebo / a osvětlovací pásy)!

Maximální mezní hodnoty přípojných zařízení získáte v daných návodech k použití popř. na typovém štítku zařízení.

Po zatížení pádem nebo v případě pochyb musí být používání přípojného zařízení okamžitě zastaveno a je nutné jej poslat výrobci nebo odborné opravně ke zkoušce a opravě.
To rovněž platí při poškození vázacích prostředků.

ZKUŠEBNÍ PROTOKOL Č. _____ (Část 1/2)

P O I N T - 1 3

ČÍSLO ZAKÁZKY: _____

PROJEKT: _____

VÝROBEK: kusů _____ Rok výroby/sériové číslo: _____
(označení typu EAP / upevňovací bod)

ROČNÍ KONTROLA SYSTÉMU PROVEDENA DNE: _____

ROČNÍ KONTROLA SYSTÉMU NEJPOZDĚJI DO: _____

ZADAVATEL: Referent:

Adresa firmy: _____

DODAVATEL: Referent:

Adresa firmy: _____

KONTROLOVANÉ BODY: <input checked="" type="checkbox"/> Zkontrolováno a vše je v pořádku!	ZJIŠTĚNÉ NEDOSTATKY: (popis nedostatků / opatření)
DOKUMENTACE:	
<input type="checkbox"/> Návod k použití	
<input type="checkbox"/> Přejímací protokol / dokumentace upevnění / fotodokumentace	
OOP (osobní ochranné prostředky) proti pádu: Kontrola podle údajů výrobce	
<input type="checkbox"/> Datum uplynutí lhůty	
<input type="checkbox"/> Provedena roční opakovaná kontrola	
<input type="checkbox"/> Nekontrolováno (bez autorizace)	

ZKUŠEBNÍ PROTOKOL Č. _____ (Část 2/2)

P O I N T - 1 3

KONTROLOVANÉ BODY: Zkontrolováno a
vše je v pořádku!ZJIŠTĚNÉ NEDOSTATKY:
(popis nedostatků / opatření)

UTĚSNĚNÍ STŘECHY:

 Bez poškození Bez koroze

VIDITELNÉ ČÁSTI PŘÍPOJNÉHO ZAŘÍZENÍ:

 Bez deformace Otočnost závěsného oka Bez koroze Šroubové spoje zajištěny Pevné utažení

Výsledek přejímky: Zajišťovací zařízení odpovídá návodu k použití od výrobce a aktuálnímu stavu techniky. Bezpečnostně technická spolehlivost se potvrzuje.

Poznámky: _____

Jméno: _____

Zadavatel

Kontrola: Dodavatel (znalá, se zajišťovacím
systémem obeznámená osoba)

Datum, razítko firmy, podpis_____
Datum, razítko firmy, podpis

INNOTECH Arbeitsschutz GmbH, Laizing 10, A-4656 Kirchham / Rakousko.
www.innotech.at

